



# 東広島

2017年12月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：	
西条机场大巴	P1
NON 巴士	P2
放学后儿童俱乐部报名	P2
成人节庆祝大会	P3

## 年末年初的办公时间 年末年始の業務案内

	2017年12月				2018年1月			
	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日
	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日	星期一	星期二	星期三
市政府窗口	办公	休息						办公
コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一楼)	休息							
市内垃圾处理设施	办公			休息				办公

## 西条机场大巴 西条エアポートリムジン

从西条站北口直达广岛机场的“西条机场大巴”已从10月29日(星期日)起开始运行。

西条机场大巴完全对应广岛机场的首班和末班的起降航班时刻，每天有20个班次出发和抵达西条站。西条站与广岛机场之间的乘车时间为23至25分钟。高速公路用巴士的规格车辆，保证您安全舒适地乘车。

【票价】大人单程550日元，使用PASPY支付的话500日元(截至2018年9月底)

大人单程650日元，使用PASPY支付的话590日元(2018年10月起)

西条站的乘车和下车地点都在北口。

广岛机场的乘车地点在4号巴士停。

有关各车次的具体时间，可在广岛机场的网站上确认。

有关详细内容，请参考东广岛市政府的网站。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/3/1/15170.html> (日语)

其他有关运行时间的咨询请拨打以下电话。

艺阳巴士 ☎082-424-4701

中国JR巴士 ☎0570-010-666



## 西条市中心循环巴士“NON 巴士”

西条市街地循環バス「のんバス」

西条市中心循环巴士“NON 巴士”已从 10 月 1 日起开始运行。



### 【“NON 巴士”运行路线以及主要的公交站名称】

红色路线（顺时针方向）：以西条站为起点和终点，从上午 8 点至晚上 7 点半每 30 分钟一班运行。全程大约 40 分钟。

西条駅（4 号巴士停）→ 中央公園前 → ゆめタウン東広島前→（省略）→ フジグラン前 →（省略）→ 東広島市立中央図書館 → 中央公園前 → 西条駅

蓝色路线（逆时针方向）：以西条站为起点和终点，从上午 8 点 15 分至晚上 7 点 45 分每 30 分钟一班运行。全程大约 40 分钟。

西条駅（4 号巴士停）→ 中央公園前 →（省略）→ 東広島市立中央図書館前 →（省略）→ フジグラン前 →（省略）→ ゆめタウン東広島 → 中央公園前 → 西条駅

### 【票价】

不论从哪个公交站乘车，票价都一样。由于是以西条站为起点和终点的，所以中途路过西条站的话，需要下车。

大人（中学生以上）：200 日元 儿童（小学生以下）：100 日元

儿童（学龄前）：上述同行者每一位只能免一位学龄前儿童的票价，从第二位起需买儿童票。此外还没有各种残疾者优惠（半价）。

※1 日乘车券：大人（中学生以上）500 日元、儿童（小学生以下）250 日元

从购买当天的时刻到最后一班为止，可多次利用。只能在“NON 巴士”车内购买。

有关详细内容请参考市政府网站。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/kotsu/1/14875.html>（日语）

【咨询电话】☎082-420-0401 政策推進課（せいさくすいしんか・市政府本馆五楼）

## 2018 年度放学后儿童俱乐部报名开始

平成 30 年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

如果家长由于工作等原因无法照管放学后的孩子的话，可以申请放学后儿童俱乐部代为托管孩子。

希望利用放学后儿童俱乐部的家长，需要事先提交申请。

现在开始接受 2018 年度(2018 年 4 月起)的报名。

### [ 对象儿童 ]

小学 1 至 6 年级的儿童

※ 从 2018 年度起，市内所有的放学后儿童俱乐部开始接受 4 至 6 年级的儿童。

### [ 入会资格 ]

同一家庭内的 18 岁至 70 岁的所有家庭成员都符合以下任一条件者

- 1 工作(持续 3 个月以上，并且每周有 3 天以上的工作时间在下午 4 点以后)
- 2 长期患病等（接下页）



### 3 产前产后 3 个月

[ 报名期间 ] 12 月 1 日(星期五)至 2018 年 1 月 31 日(星期三) 下午 5 点整

[ 申请处 ] 请通过邮寄方式报名 ( 〒739-8601 西条栄町 8-29 東広島市役所 保育課 )

也可直接提交到保育课或各支所窗口。※申请表也可从市政府的网站上下载。

[ 入会申请结果 ] 预定在 3 月上旬邮寄入会申请结果的通知。

报名资料可在市保育课及各支所、市内各儿童俱乐部、黒瀬児童館、安芸津児童館、子育て・障害総合支援センター ( 育儿、残疾综合支援中心、サンスクエア東広島一楼 )、キッズプラザひがしひろしま ( 儿童广场东広島 ) 等处领取。

※ 正在求职中的人如希望入会的话，也请在上述期限内报名。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課 ( ほういくか・市政府本馆二楼 )

## 2018 年度托儿所入托报名

平成 30 年度保育所 ( 園 ) 入所申し込み

【入托条件】 在东广岛市内居住的每天都可入托的儿童，并且家长由于下述任一理由无法照管孩子。

儿童的家长，在外面工作时；在家里工作时；母亲生孩子时；患病时；

家里有病人需要照顾时；灾后重建工作时；需要社会援助时；

【资料配发】 10月16日(星期一)起在保育课、各办事处及或各托儿所

【报名时间】 11月1日(星期三)至12月15日(星期五) 下午5点15分

【报名地点】 保育课或各办事处

【注意事项】

- 1 定员已满的托儿所有可能无法入托。
- 2 报名时请务必准备好所需资料。
- 3 希望入托认定儿童园者 ( 2号3号认定 )，也可直接到各认定儿童园报名，受理日期等与托儿所一样。
- 4 2018年1月、2月、3月、4月的入托报名的截止日期均为12月15日(星期五)。
- 5 5月之后希望入托时，请在入托前一个月的10日 ( 如遇周末或节假日时，则在上一个工作日 ) 之前提出申请。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課 ( ほういくか・市政府本馆二楼 )



## 成人节庆祝大会

成人を祝う会

2018 年 1 月 8 日(星期一、成人节)上午 11 点至下午 1 点(10 点 15 分开始受理)，在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。参加对象为从 1997 年 4 月 2 日至 1998 年 4 月 1 日之间出生者。市政府将在 12 月中旬向参加对象邮寄大会通知(明信片)。如果收不到时，请与以下部门联系。

即便是没有在东广岛市办理住民登录的人，只要出生年月日在上述期间内的话，也可以在当天报名参加。

因停车场地有限，请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課 ( しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼 )



## 夜间假日值班医院

### 夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版),以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- 12月23日(星期六) 内科小儿科诊疗到晚上9点  
12月30日(星期六)、31日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上8点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

## 12月的纳税期限为12月25日(星期一)

固定資産税·都市計画税(第3期)、国民健康保険税(第6期)。请按期纳税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)



**外国人咨询服务窗口☎ 082-423-1922 (元旦期间咨询窗口休息。详情请参照第一页。)**

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】12月2日(星期六) 1月13日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点  
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一星期预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……186,510人  
外国籍市民人口……6,476人

截至2017年10月底